Sopelako Udala
Ayuntamiento de Sopela

LAURA ARANA AGUIRRE, Sopelako (Bizkaia) Udaleko Idazkaria naizen honek, honako hau.

Dª LAURA ARANA AGUIRRE, Secretaria del Ayuntamiento de Sopela (Bizkaia).

EGIAZTATZEN DUT:

C E R T I F I C O:

Udal honetako Tokiko Gobernu Batzarrak, 2020ko azaroaren 13an egindako bileran, Toki Erakundeen Antolaketa, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoaren Erregelamenduko 206. artikuluak xedatzen duen salbuespenarekin, besteak beste, honako erabaki hau hartu zuela:

Que la Junta de Gobierno Local de este Ayuntamiento, en sesión celebrada con fecha 13 de noviembre de 2020, con la salvedad que determina el artículo 206 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, entre otros, adoptó el siguiente acuerdo:

16.- COVID-19K SOPELAKO MERKATARITZA-, OSTALARITZA- ETA MIKROENPRESA-ESTABLEZIMENDUETAN ERAGINDAKO KRISIAREN ERAGIN EKONOMIKOA ARINTZEKO EZOHIKO LAGUNTZAK EMATEKO DEIALDIA. (2749/2020 ESPEDIENTEA):- Ikusita Sopelako Udalaren 2020-2022hururteko Plan Estrategikoa, 2020ko uztailaren 3ko data zuen Tokiko Gobernu Batzordearen Akordioaren bitartez onetsitakoa eta ikusita baita ere bere lortu beharreko helburuen artean 2020-2022hirurterako Sopelako Udalak diruz laguntzeko duen irismena eta egitura zehaztea dela.

16.- CONVOCATORIA AYUDAS EXTRAORDINARIAS DESTINADAS A ATENUAR EL IMPACTO ECONÓMICO DE LA CRISIS OCASIONADA POR EL COVID-19 EN LOS ESTABLECIMIENTOS COMERCIALES, HOSTELEROS Y MICROEMPRESAS DEL MUNICIPIO DE SOPELA. (EXPEDIENTE 2749/2020):- Visto el Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Sopela para el trieniio 2020-2022, aprobado mediante Acuerdo de la Junta de Gobierno de 3 de julio de 2020, entre cuyos objetivos figura el de “concretar para el trienio 2020-2022 el alcance y estructura de la acción subvencionadora del Ayuntamiento de Sopela”.

Ikusita 2020ko urriaren 2an bildutako TGBak DPE aldatzea erabaki zuela, bere Eranskinean eta 11 241 48104 diru-atalaren kontura COVID-19k Sopelako merkataritza-, ostalaritza- eta mikroenpresa-establezimenduetan eragindako krisiaren eragin ekonomikoa arintzeko ezohiko laguntzak sartu ahal izateko, 125.000,00 euroko kredituarekin.

Visto que dicho PES fue modificado madiante Acuerdo de JGL de 2 de octubre de 2020 para incluir en su Anexo las Ayudas extraordinarias destinadas a atenuar el impacto económico de la crisis ocasionada por el COVID-19 en los establecimientos comerciales, hosteleros y microempresas del municipio de Sopela, con un crédito de 125.000,00 euros con cargo a la partida 11 241 48104.

Ikusita, baita ere, Sopelako Udalean aurreikusita dagoela diru-laguntzen banaketa arautzen duen ordenantza orokorraren 5. artikuluan, oro har, lehiaketa araubidea baliatuz izapidetuko dela

.

Visto que el art. 5 de la Ordenanza General Reguladora del Régimen de Concesión de Subvenciones del Ayuntamiento de Sopela establece que las subvenciones se concederán con carácter general en régimen de concurrencia competitiva.

Ikusita 2020 urterako proposatzen diren oinarri hauek 2020/09/23ko datarekin egindako Enplegu eta Sustapen Ekonomikoaren Batzorde informatibora eraman zirela.

Visto que las bases propuestas para la convocatoria 2020 fueron sometidas a la opinión de la Comisión informativa de Empleo y Promoción Económica celebrada en fecha 23/09/2020.

Ikusita, baita ere, Kultur eta Enplegu eta Sustapen Ekonomiko Arloko AOT –k burututako aldeko txostena.

Visto, a su vez, el informe favorable emitido al efecto por el TAG de Cultura y Empleo y Promoción Económica.

Laura Arana Aguirre (1, guztira 2)
Secretaria
Sinaduraren data: 13/11/2020
HASH: 1b8b8fcf929ee7120e1624817f8b8907

Josu Mirena Landaluze Zarandona (2, guztira 2)
Alkatea
Sinaduraren data: 13/11/2020
HASH: 22ed10dfd5cabc235a5303cf78c33d36

Baliozkotze Kod.: 3H4EPJXNS2FJQRQMTQMH6ZW2R | Egiaztapena: https://sopela.egoitzaelektronikoa.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 1. orrialdea, guztira 18

Eta uztailaren 3ko 2019/1317 Alkatetza Dekretuak emandako eskumenak baliatuz,

Y en uso de las competencias delegadas por Decreto de Alcaldía número 1317/2019, de 3 de julio,

<u>Tokiko Gobernu Batzordeak, aho batez, erabakitzen du</u>:

<u>La Junta de Gobierno Local, por unanimidad, acuerda:</u>

LEHENENGOA.- COVID-19k Sopelako merkataritza-, ostalaritza- eta mikroenpresa-establezimenduetan eragindako krisiaren eragin ekonomikoa arintzeko ezohiko laguntzak udaleko diru-laguntzak emateko 2020 urteko deialdi publikoa onestea, honako oinarri hauekin bat etorriz.

PRIMERO.- Aprobar la convocatoria pública para la concesión de ayudas extraordinarias destinadas a atenuar el impacto económico de la crisis ocasionada por el COVID-19 en los establecimientos comerciales, hosteleros y microempresas del municipio de Sopela, de acuerdo con las siguientes bases.

BIGARRENA.- Argitara bedi deialdi hau Diru-laguntzen Datu Base Nazionalean eta Gardentasunaren Atarian, eta bidal bedi horren laburpena Bizkaiko Aldizkari Ofizialera.

SEGUNDO.- Publicar la convocatoria en la BDNS y en el Portal de Transparencia, remitiendo el extracto de la misma al Boletín Oficial de Bizkaia.

COVID-19k Sopelako merkataritza-, ostalaritza- eta mikroenpresa-establezimenduetan eragindako krisiaren eragin ekonomikoa arintzeko ezohiko laguntzak emateko deialdia.

Convocatoria de ayudas extraordinarias destinadas a atenuar el impacto económico de la crisis ocasionada por el COVID-19 en los establecimientos comerciales, hosteleros y microempresas del municipio de Sopela.

Martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuak (COVID-19k eragindako osasun-krisia kudeatzeko alarma-egoera deklaratzen duenak) txikizkako lokal eta establezimendu jakin batzuk ixtea xedatu zuen. Era berean, agintari eskudunak establezimenduen jarduera eteteko aukera aurreikusi zuen, kutsatzeko arriskua egonez gero.

El Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declaraba el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19 dispuso la suspensión de la apertura al público de determinados locales y establecimientos minoristas, previendo además la posibilidad de que la autoridad competente suspendiera la actividad de establecimientos en caso de riesgo de contagio por las condiciones en que se está desarrollando.

Aurreikuspen horren ondorioz, beren konturako langile eta enpresa askok aldi baterako utzi behar izan dute beren jarduera, lokal edo establezimenduak itxi behar izan dituztelako. Beste kasu batzuetan, konfinamendu-neurrien ondorioz, establezimenduak irekita egon arren, jarduera-maila ohikoa baino askoz txikiagoa izan da.

Esta previsión ha supuesto que muchas personas trabajadoras por cuenta propia y empresas se hayan visto obligadas a cesar temporalmente su actividad en el local o establecimiento cuya apertura al público se ha suspendido. En otros casos, las medidas de confinamiento han provocado que, aunque los establecimientos pudieran permanecer abiertos, el nivel de actividad fuera muy inferior al habitual.

Udalerrian negozioak ixteak eta konfinamendu-neurriek zailtasunak eragin dituzte udalerrian kokatutako jarduera ekonomiko askoren merkataritza-, ostalaritza- eta enpresa-jarduerari eusteko. Izan ere, etenaldi horretan ezin izan dute diru-sarrerarik lortu kasu batzuetan, eta beste batzuetan, lokala irekita egon arren, diru-sarrerak urteko aldi bereko beste ekitaldi batzuetakoak baino askoz txikiagoak izan dira.

Es evidente que el cierre de los negocios en el municipio, así como las medidas de confinamiento, han provocado dificultades para mantener la actividad comercial, hostelera y empresarial de muchas actividades económicas ubicadas en el municipio, ya que durante este periodo de suspensión no han podido obtener ingresos en algunos casos, y en algunos otros casos, a pesar de la apertura de locales, los ingresos han sido muy inferiores a los de otros ejercicios en el mismo periodo del año.

Baliozkotze Kod.: 3H4EPJXNS2FJQRQMTQMH6ZW2R | Egiaztapena: https://sopela.egoitzaelektronikoa.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 2. orrialdea, guztira 18

Horregatik guztiagatik, eta Sopelan merkataritza-, ostalaritza- eta enpresa-jarduera sustatzeko erosketa-bonuak diruz laguntzeko deialdiarekin hasitako bidea azpimarratuz, esan beharra dago jarduera hori erosleei zuzenduta zegoen arren, udalerrian merkataritza-jarduera sustatzea ere bazuela helburu. Sopelako Udaleko Enplegu eta Ekonomia Sustapen Arloak Sopelan kokatutako establezimenduen bultzada ekonomikoa osatu nahi du, eta, kasu honetan, deialdi espezifiko bat onartu du hemen kokatutako saltoki edo mikroenpresentzat, COVID-19k eragindako osasun-krisiaren aurretik zegoen merkataritza-, ostalaritza- eta enpresa-ehunari eta, ahal den neurrian, jarduera horrekin sortutako enpleguari eusteko.

Por todo ello, e incidiendo en la senda iniciada con la convocatoria para subvencionar bonos de compra con el fin de fomentar la actividad comercial, hostelera y empresarial en Sopela, que si bien iba dirigida a las personas compradoras su objeto era también el fomento de la actividad comercial en el municipio, es voluntad del Área de Empleo y Promoción Económica del Ayuntamiento de Sopela completar el impulso económico de los establecimientos ubicados en Sopela, aprobando una convocatoria específica, en esta ocasión, para los propios comercios o microempresas aquí ubicados, en aras de que se mantenga el tejido comercial, hostelero y empresarial existente previo a la crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19 y, en la medida de lo posible, el empleo generado con dicha actividad.

1. Deialdiaren xedea

Deialdi honen xedea da pertsona fisikoei (autonomoak eta/edo profesionalak, ondasun-erkidegoetako bazkideak eta nortasun juridikorik gabeko sozietate zibilak) eta pertsona juridikoei emateko laguntzak arautzea, baldin eta pertsona horien jarduerak martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuaren eraginpean egon badira (errege-dekretu horren bidez, ALARMA-EGOERA aitortzen da COVID-19k eragindako osasun-krisia kudeatzeko). Hori guztia, jarduerari eta enpleguari eusten laguntzeko eta Sopelako udalerrian jarduera ekonomikoa bultzatzeko.

1. Objeto de la convocatoria

Es objeto de la presente convocatoria la regulación de ayudas a conceder a personas físicas (autónomas y/o profesionales, socios/as de comunidades de bienes y sociedades civiles sin personalidad jurídica) y personas jurídicas, cuyas actividades se hayan visto afectadas por el Real Decreto 463/2020 de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19, con la finalidad de contribuir al mantenimiento de la actividad y del empleo, e impulsar la actividad económica en el término municipal de Sopela.

2. Aurrekontu-kreditua

Dirulaguntza horietara bideratutako zenbatekoa 125.000,00 eurokoa da, indarrean dagoen udal-aurrekontutik, 11 241 48104 aurrekontu-partidaren kargura.

2. Crédito presupuestario

La cuantía destinada a atender estas subvenciones asciende a un importe total de 125.000,00 euros del presupuesto municipal vigente, con cargo a la partida presupuestaria 11 241 48104.

3. Onuradunak

1. Deialdi honetan aurreikusitako laguntzen onuradun izan ahalko dira 10 langile baino gutxiagoko pertsona fisikoak (autonomoak eta/edo profesionalak, eta ondasun-erkidegoetako eta nortasun juridikorik gabeko sozietate zibiletako bazkideak) edo pertsona juridikoak, baldin eta urtean 2 milioi euroko negozio-bolumena gainditzen ez badute, legez eratuak izan badira eta dirulaguntza eskatzeko unean jarduera ekonomikoak (enpresakoak edo profesionalak) gauzatzen jarraitzen badute.

3. Personas beneficiarias

1. Podrán ser beneficiarias de las ayudas previstas en esta convocatoria aquellas personas físicas (autónomas y/o profesionales, y socios/as de comunidades de bienes y sociedades civiles sin personalidad jurídica) o personas jurídicas de menos de 10 trabajadores y cuyo volumen de negocio no supere los 2 millones de euros anuales, que hayan sido legalmente constituidas y que en el momento de la solicitud de subvención continúen llevando a cabo las actividades económicas (empresariales o profesionales) que motivan la concesión de la subvención.

Baliozkotze Kod.: 3H4EPJXNS2FJQRQMTQMH6ZW2R | Egiaztapena: https://sopela.egoitzaelektronikoa.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 3. orrialdea, guztira 18

2. Langile kopurua zenbatzeko, lanaldi partzialen kasuan, pertsona bakoitza bere lanaldiaren ehunekoaren arabera zenbatuko da.

4. Betekizunak

1. Hemen jasotako laguntzen onuradun izateko, eskatzaileek egin beharreko jarduera txikizkako lokal eta establezimenduen itxierak eragina izan duen jarduera ekonomikoa izan behar da, martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuan xedatutakoa (COVID-19k eragindako osasun-krisia kudeatzeko alarma-egoera deklaratzen duena) edo agintaritza eskudunak emandako aginduek xedatua.

2. Aipatutako araudia dela eta, jarduera eten ez arren, laguntzak jaso ahal izango dituzte 2020ko apirilean eta maiatzean fakturazioa gutxienez % 60 murriztu duten jarduera ekonomikoen titularrek, aurreko urteko hilabete berberekin alderatuta.

Pertsona fisiko edo juridiko eskatzaileak jarduera ekonomiko hori 2019ko apiriletik aurrera egiten ez badu, diru-sarreren murrizketa 2020ko urtarrila eta otsaila kontuan hartuta egiaztatuko da.

3. Aurreko paragrafoetan deskribatutako oinarrizko betekizunaz gain (jendearentzat itxita egotea edo fakturazioa murriztea), eskatzaileek honako betekizun osagarri hauek bete beharko dituzte:

a) Jendaurreko establezimendu bat izatea Sopelan, bere jarduera ekonomikoa garatzeko. Establezimendua ezingo da etxebizitza batean egon. Udalerrian lizentzia duten taxilariek ere Sopelan establezimendua dutela ulertzen da

b) Establezimendua irekitzeko lizentzia izatea, alarma-egoera deklaratu zen egunean (2020ko martxoaren 14a).

c) Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan alta ematea, baztertuta ez dagoen enpresa- edo lanbide-jarduera batean.

d) Alarma-egoera deklaratzen den egunean (2020ko martxoaren 14a), legez eratuta eta dagozkion erregistroetan inskribatuta egotea, bai eta dagokion Gizarte Segurantzako edo Mutualitateko erregimenean alta emanda egotea

2. A efectos del cómputo del número de personas trabajadoras, en el caso de jornadas parciales, se computará a cada persona en función del porcentaje de su jornada.

4. Requisitos

1. Para poder ser beneficiarias de las ayudas aquí contempladas, las personas solicitantes habrán de desarrollar una actividad económica afectada por la suspensión de la apertura al público de locales y establecimientos minoristas dispuesta por el Real Decreto 463/2020 de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19, o por órdenes dictadas por la autoridad competente.

2. También podrán ser beneficiarias de las ayudas las personas titulares de aquellas actividades económicas que, no habiendo sido suspendidas la normativa señalada, hayan sufrido una reducción de su facturación en los meses de abril y mayo de 2020 de al menos el 60%, en relación con los mismos meses del año anterior.

En caso de que la persona física o jurídica solicitante no desarrollara dicha actividad económica desde el mes de abril de 2019, la acreditación de la reducción de los ingresos se llevará a cabo teniendo en cuenta los meses de enero y febrero de 2020.

3. Además del requisito básico descrito en los apartados anteriores (suspensión de apertura al público o reducción de la facturación), las personas solicitantes habrán de reunir los siguientes requisitos suplementarios:

a)Tener un establecimiento abierto al público en Sopela para el desarrollo de su actividad económica. El establecimiento no podrá estar ubicado en una vivienda. Se considera también que tienen establecimiento en Sopela los/as taxistas con licencia en el municipio.

b)Disponer de Licencia de Apertura del establecimiento, en la fecha de la declaración del estado de alarma (14 de marzo de 2020).

c)Alta en el IAE en una actividad empresarial o profesional que no esté excluida.

d)Constitución legal e inscripción en los registros correspondientes, así como alta en el Régimen de Seguridad Social o Mutualidad que corresponda, en la fecha de la declaración del estado de alarma (14 de marzo de 2020).

Baliozkotze Kod.: 3H4EPJXNS2FJQRQMTQMH6ZW2R | Egiaztapena: https://sopela.egoitzaelektronikoa.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 4. orrialdea, guztira 18

ere.

e) Autonomoen kasuan, autonomo gisa afiliatuta egotea eta alarma-egoera deklaratu zen egunean (2020ko martxoaren 14an) alta emanda egotea. Sopelan Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan alta emanda dauden autonomoak establezimendu bat eduki beharretik salbuetsita egongo dira, baina inguruabar hori kontuan hartuko da zazpigarren oinarrian eman beharreko zenbatekoei dagokienez xedatutakoaren ondorioetarako.

e)En el caso de autónomos/as, estar afiliado como autónomo y con el alta en vigor en la fecha de la declaración del estado de alarma (14 de marzo de 2020). Los/as autónomos/as dados de alta en el IAE en Sopela quedarán exceptuados de la necesidad de contar con un establecimiento, si bien dicha circunstancia sí se tendrá en cuenta a los efectos de lo dispuesto en la base séptima en lo referente a las cuantías a conceder.

5. Mugak

5. Límites

1. Laguntza-eskaera bakarra aurkeztu ahal izango da pertsona fisiko edo juridiko, sozietate zibil edo ondasun-erkidego bakoitzeko, kide kopurua edozein dela ere.

1. Sólo podrá presentarse una solicitud de ayuda por persona física o jurídica, sociedad civil o comunidad de bienes, independientemente de su número de integrantes.

2. Laguntza bakarra emango da autonomo edo eskatzaile bakoitzeko, nahiz eta Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan epigrafe batean baino gehiagotan alta emanda egon.

2. Se concederá una única ayuda por autónomo o persona solicitante, con independencia del alta en más de un epígrafe del IAE.

6. Baztertua izateko baldintza orokorrak

6. Condiciones generales de exclusión

1**.** Ezin izango dira onuradun izan egoera hauetakoren bat duten pertsona fisiko edo juridikoak:

1. No podrán obtener la condición de beneficiaria las personas físicas o jurídicas en quienes concurra alguna de estas causas:

a) Zerga-betebeharrak edo Gizarte Segurantzarekikoak egunean ez izatea.

a) No hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias o frente a la Seguridad Social.

b) Sopelako Udalarekin zorrak izatea (ofizioz berrikusiko da).

b) Tener deudas contraídas con el Ayuntamiento de Sopela (se revisará de oficio).

c) Sopelako Udalak aurretik emandako dirulaguntzak justifikatzeke izatea, justifikatzeko epea amaitu ondoren.

c) Tener pendientes de justificación subvenciones concedidas con anterioridad por el Ayuntamiento de Sopela, una vez finalizado el plazo de justificación.

d) Diru-laguntzen arloko itzulketa-betebeharrak ordainduta ez izatea.

d) No hallarse al corriente del pago de obligaciones de reintegro en materia de subvenciones.

e) Dirulaguntza edo laguntza publikoak eskuratzea eragozten duen zigor penal edo administratiboren bat izatea, edo horretarako ezgaitzen duen legezko debekuren baten eraginpean egotea, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen edo Emakumeen Berdintasunerako martxoaren 30eko 3/2007 Lege Organikoaren arabera sexuaren ziozko bereizkeria egiteagatik gertatutakoak barne.

e) Estar sancionada, penal o administrativamente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, o estar incursa en prohibición legal alguna que le inhabilite para ello, con inclusión de las que se hayan producido por incurrir en discriminación por razón de sexo, en virtud de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, o de la Ley Orgánica 3/2007, de 30 de marzo, para la Igualdad de Mujeres y Hombre.

f) Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003

f) Estar incursa en alguna de las restantes

Baliozkotze Kod.: 3H4EPJXNS2FJQRQMTQMH6ZW2R | Egiaztapena: https://sopela.egoitzaelektronikoa.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 5. orrialdea, guztira 18

Lege Orokorraren 13.2 artikuluan aurreikusitako gainerako egoeraren batean egotea, diru-laguntzen onuradun izateko.

circunstancias previstas en el artículo 13.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, para obtener la condición de beneficiario de subvenciones.

2. Ez dira onuradun izango kapital publikoko erakundeak, administrazio publikoak, elkarteak, fundazioak eta irabazi-asmorik gabeko beste erakunde batzuk.

2. Quedan excluidas como personas beneficiarias, las entidades de capital público, las administraciones públicas, las asociaciones, fundaciones y otras entidades sin ánimo de lucro.

3. Kanpoan geratzen dira, halaber, jendearentzat itxi beharra izan ez zuten jardueren eskaerak, baina titularren borondatez itxita egon zirenak. Hori guztia, Martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuaren 10.1 artikuluaren arabera, zeinak COVID-19k eragindako osasun-krisia kudeatzeko alarma-egoera deklaratzen baitu.

3. Quedan, así mismo, excluidas las solicitudes correspondientes a aquellas actividades cuya apertura al público no fue suspendida de conformidad con lo dispuesto en el art. 10.1 del Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19, pero que permanecieron cerradas por voluntad de sus titulares.

7. Eman beharreko zenbatekoak

7. Cuantías a conceder

1. Ezarritako baldintza guztiak betetzen dituztenei zenbateko hauek emango zaizkie:

1. Se establece la concesión de las siguientes cuantías para quienes cumplan con todos los requisitos establecidos:

a) Jarduera guztiz eten behar izan duten sozietateak/autonomoak: 1.000,00 euro

a) Sociedades/autónomos que hayan estado obligadas a suspender completamente su actividad: 1.000,00 euros

b) Beren jarduera guztiz etetera behartuta egon diren sozietateak/autonomoak, jarduerarako soilik den merkataritza-/industria-lokalik ez dagoenean: 600,00 euro.

b) Sociedades/autónomos que hayan estado obligadas a suspender completamente su actividad sin disponer de un local comercial/industrial destinado exclusivamente a la misma: 600,00 euros.

c) Aktibo egon arren, % 60tik beherako diru-sarrerak dituztela egiaztatzen duten sozietateak/autonomoak: 600 euro.

c) Sociedades/autónomos que, habiendo estando activas, acrediten ingresos inferiores al 60 por ciento: 600 euros.

d) Aktibo egon arren, jarduerarako merkataritza-/industria-lokalik eduki ez eta %60tik beherako diru-sarrerak dituztela egiaztatzen duten sozietateak/autonomoak: 400 euro.

d) Sociedades/autónomos que, habiendo estando activas y no disponiendo de un local comercial/industrial destinado a la actividad, acrediten ingresos inferiores al 60 por ciento: 400 euros.

2. Ondasun-erkidegoak edo sozietate zibilak osatzen dituzten bazkideen kasuan, ezarritako gehieneko zenbatekoa bazkide guztientzat izango da, partaidetza-ehunekoaren arabera.

2. En el supuesto de socios o socias integrantes de comunidades de bienes o sociedades civiles, el importe máximo establecido es para el conjunto de socios y socias de las mismas, en función de su porcentaje de participación.

3. Gaitutako aurrekontu-partida ez bada nahikoa eskabide guztiei erantzuteko, aurreikusitako aurrekontu-partida proportzionalki banatuko da baldintzak betetzen dituzten eskatzaileen artean.

3. En caso que la partida presupuestaria habilitada no sea suficiente para atender a todas las solicitudes, se repartirá proporcionalmente la partida presupuestaria prevista entre las personas solicitantes que cumplan los requisitos.

Baliozkotze Kod.: 3H4EPJXNS2FJQRQMTQMH6ZW2R | Egiaztapena: https://sopela.egoitzaelektronikoa.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 6. orrialdea, guztira 18

8. Bateragarritasuna

Oinarri hauetan arautako laguntzak bateragarriak dira beste edozein dirulaguntzarekin, baldin eta gainfinantzaketarik gertatzen ez bada.

8. Compatibilidad

Las ayudas reguladas en las presentes bases son compatibles con cualquier otra subvención, siempre que no se produzca sobrefinanciación.

9. Atxikitze-eskabideak aurkezteko epea eta modua.

1.- Eskabideak aurkezteko epea hamar egun naturalekoa izango da, eta deialdiaren laburpena Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunean hasiko da.

2.- Atxikitze-eskaerak I. eranskinean dagoen ereduan egin beharko dira, eta Udalak eredu hori telematikoki eman ahal izango die hala eskatzen duten pertsona guztiei. Eskabide horiek Sopelako Udalaren

Erregistro Orokorrean aurkeztu beharko dira (Sabino Arana kalea 1), bai eta bide telematikoz ere, Udalaren egoitza elektronikoaren bidez (***https://sopela.egoitzaelektronikoa.eus***).

Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan aurreikusitako moduan eta tokian ere aurkeztu ahal izango da.

3.- Eskabidean berariaz adieraziko da jakinarazpenetarako helbidea. Eskatzaileak berariaz jakinarazi beharko dio Sopelako Udalari gerta daitekeen edozein datu-aldaketa, batez ere eskatzailearen helbideari eta banku-datuei dagokienez.

4. Eskabide-orri normalizatuekin batera, pertsona edo erakunde eskatzaileek deialdian zehazten diren agiriak aurkeztu beharko dituzte.

9. Plazo y forma de presentación de las solicitudes de adhesión.

1.- El plazo de presentación de las solicitudes de las ayudas será de diez días naturales y comenzará el día siguiente al de publicación del extracto de la convocatoria en el «Boletín Oficial de Bizkaia».

2.- Las solicitudes de adhesión habrán de formularse en el modelo que se adjunta como Anexo I. El Ayuntamiento podrá facilitar dicho modelo de forma telemática a todas las personas que así lo requieran.

Dichas solicitudes deberán presentarse en el Registro General del Ayuntamiento de Sopela ubicado en la calle Sabino Arana, 1, así como por vía telemática a través de la sede electrónica del Ayto (***https://sopela.egoitzaelektronikoa.eus***)

La presentación podrá también realizarse en la forma y lugar previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

3.- En la solicitud se hará constar expresamente el domicilio que se señale a efectos de notificaciones. Será cometido de la persona solicitante informar expresamente al Ayuntamiento de Sopela de cualquier variación de datos que haya podido producirse, especialmente en lo referente al domicilio del solicitante y a los datos bancarios.

4. Junto con los impresos normalizados de solicitud, las personas o entidades solicitantes deberán aportar los documentos que se detallan en la convocatoria.

10. Aurkeztu beharreko dokumentazioa

A) Pertsona fisikoak edo ondasun-erkidegoetako bazkideak edo nortasun juridikorik gabeko sozietate zibilak ordezkatuz egindako eskaeren kasuan, honako hauek entregatuko dira:

1. NANaren fotokopia.

2. Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan izandako alten eta bajen ziurtagiria, deialdiaren

10. Documentación a presentar

A) En caso de solicitudes efectuadas en representación de personas físicas o socios/as de comunidades de bienes o sociedades civiles sin personalidad jurídica, se entregarán:

1. Fotocopia del DNI.

2. Certificado de altas y bajas en el IAE-Impuesto de actividades económicas con fecha posterior a

Baliozkotze Kod.: 3H4EPJXNS2FJQRQMTQMH6ZW2R | Egiaztapena: https://sopela.egoitzaelektronikoa.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 7. orrialdea, guztira 18

laburpena BAOn argitaratu ondoren.

la publicación del extracto de la convocatoria en el BOB.

3. Kontratatutako langileak izanez gero, Altan diren Langileen txostena (ALT agiria), deialdiaren laburpena BAOn argitaratu ondoren.

3. En caso de tener personal contratado, documento ITA-Informe de Trabajadores en Alta con fecha posterior a la publicación del extracto de la convocatoria en el BOB.

4. Autonomoaren lan-bizitza, deialdiaren laburpena BAOn argitaratu ondoren.

4. Vida laboral del/la autónomo/a con fecha posterior a la publicación del extracto de la convocatoria en el BOB.

5. – Ogasun Sailaren ziurtagiri eguneratua, dirulaguntzaren eskatzaileak zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duena.

5. Certificado actualizado de Hacienda que acredite que el/la solicitante de la subvención se encuentra al corriente en sus obligaciones tributarias.

6. Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiaren ziurtagiri eguneratua, eskatzaileak betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duena (erantzukizunpeko adierazpenean Udalari hori egiaztatzeko baimenik eman ez bazaio bakarrik entregatu beharko du).

6. Certificado actualizado de la Tesorería General de la Seguridad Social de que la/el solicitante se encuentra al corriente en sus obligaciones (Sólo entregar en caso de no haber dado consentimiento en la declaración responsable para que el Ayuntamiento lo compruebe).

7. Hala badagokio, jarduerarako lokalari buruzko dokumentazioa (eskrituraren edo alokairu-kontratuaren kopia).

7. En su caso, documentación sobre el local destinado a la actividad (copia de escritura o contrato de alquiler).

8. Hileko fakturazioaren murrizketa alegatuz gero: eragindako aldien BEZaren aitorpenak (2019 eta 2020 urteetako bigarren hiruhilekoetako 303 zenbakidun agiriak). Aitorpen horiek aurkeztera behartuta ez badago, murrizketa zuzenbidean onartutako edozein frogabideren bidez egiaztatu beharko da.

8. En caso de alegar reducción de la facturación mensual: declaraciones de IVA de los periodos afectados (modelo 303 correspondiente al 2º trimestre de los años 2019 y 2020). Si no estuviese obligado a presentar dichas declaraciones, se deberá acreditar la reducción por cualquier medio de prueba admitido en Derecho.

B) Pertsona juridikoak ordezkatuz egindako eskaeren kasuan, honako hauek aurkeztu beharko dira:

B) En caso de solicitudes efectuadas en representación de personas jurídicas, habrán de aportarse:

1. Pertsona juridikoaren IFZ txartelaren kopia edo, hala badagokio, Foru Ogasunaren ziurtagiria.

1. Copia de la tarjeta de NIF o, en su caso, certificado de Hacienda Foral del NIF de la persona jurídica.

2. Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan izandako alten eta bajen ziurtagiria, deialdiaren laburpena BAOn argitaratu ondoren.

2. Certificado de altas y bajas en el IAE-Impuesto de actividades económicas con fecha posterior a la publicación del extracto de la convocatoria en el BOB.

3. Eskatzailearen ordezkaritza-ahalordeak.

3. Poderes de representación de la persona solicitante.

4. Kontratatutako langileak izanez gero, Altan diren langileen txostena (ALT agiria), deialdiaren laburpena BAOn argitaratu ondoren.

4. En caso de tener personal contratado, documento ITA-Informe de Trabajadores en Alta con fecha posterior a la publicación del extracto de la convocatoria en el BOB.

5. Enpresari dedikazio esklusiboa eskaintzen

5. Vida laboral de los/as socios/as autónomo/as

Baliozkotze Kod.: 3H4EPJXNS2FJQRQMTQMH6ZW2R | Egiaztapena: https://sopela.egoitzaelektronikoa.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 8. orrialdea, guztira 18

dioten bazkide autonomoen lan-bizitza, deialdiaren laburpena BAOn argitaratu ondoren.

con dedicación exclusiva a la empresa con fecha posterior a la publicación del extracto de la convocatoria en el BOB.

6. – Ogasunaren Sailaren ziurtagiri eguneratua, dirulaguntzaren eskatzaileak zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duena.

6. Certificado actualizado de Hacienda que acredite que el/la solicitante de la subvención se encuentra al corriente en sus obligaciones tributarias.

7. Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiaren ziurtagiri eguneratua, eskatzaileak betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duena (erantzukizunpeko adierazpenean Udalari hori egiaztatzeko baimenik eman ez bazaio bakarrik entregatu beharko du).

7. Certificado actualizado de la Tesorería General de la Seguridad Social de que la/el solicitante se encuentra al corriente en sus obligaciones (Sólo entregar en caso de no haber dado consentimiento en la declaración responsable para que el Ayuntamiento lo compruebe).

8. Hala badagokio, jarduerarako lokalari buruzko dokumentazioa (eskrituraren edo alokairu-kontratuaren kopia).

8. En su caso, documentación sobre el local destinado a la actividad (copia de escritura o contrato de alquiler).

9. Hileko fakturazioaren murrizketa alegatuz gero: eragindako aldien BEZaren aitorpenak. Aitorpen horiek aurkeztera behartuta ez badago, murrizketa zuzenbidean onartutako edozein frogabideren bidez egiaztatu beharko da.

9. En caso de alegar reducción de la facturación mensual: declaraciones de IVA de los periodos afectados. Si no estuviese obligado a presentar dichas declaraciones, se deberá acreditar la reducción por cualquier medio de prueba admitido en Derecho.

C) Gainera, Udalak beharrezkotzat jotzen duen beste edozein agiri eskatu ahal izango du, ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatzeko.

C) Además, desde el Ayuntamiento se podrá requerir cualquier otra documentación que se considere necesaria en aras de la comprobación del cumplimiento de los requisitos establecidos.

11. Eskaera-orriko akatsak zuzentzea.

11. Subsanación de la solicitud.

Eskaera-orriak edo harekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioak akatsen bat badute edo osatu gabe badaude, erakunde interesdunei bost egun baliodunekoepea emango zaie antzemandako akatsak zuzentzeko. Epe hori igaro eta akatsak zuzendu ez badituzte, eskaeran atzera egin dutela ulertuko da, urriaren 1eko 39/2015 Legearen 21. artikuluan aurreikusitako moduan ebazpena eman ondoren.

Cuando la instancia de solicitud o la documentación que debe acompañarla adolecieran de algún error o fueran incompletas, se otorgará a las entidades interesadas un plazo de cinco días hábiles para subsanar los defectos detectados, transcurrido el cual sin que lo hubieran hecho, se les tendrá por desistidas de su petición, previa resolución dictada en los términos previstos en el artículo 21 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre.

12. Deialdia izapidetzeko eta ebazteko organo eskuduna. Prozedura.

12. Órgano competente para la instrucción y resolución de la convocatoria. Procedimiento.

1. Eskaerak aurkezteko epea amaituta, Sopelako Udaleko Enplegu eta Ekonomia Sustapen Arloak ofizioz egingo ditu beharrezkotzat jotzen dituen jarduketa guztiak ebazpen-proposamena egiteko erabili behar diren datuak zehaztu, ezagutu eta egiaztatzeko.

1. Finalizado el plazo de presentación de solicitudes, el Área de Empleo y Promoción Económica del Ayuntamiento de Sopela realizará de oficio cuantas actuaciones estime necesarias para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales debe formularse la propuesta de resolución.

2. Eskaerak ebaluatu ondoren, txostena egingo da, eta bertan zehaztuko da egindako ebaluazioaren emaitza. Tokiko Gobernu-

2. Una vez evaluadas las solicitudes, se emitirá informe en el que se concrete el resultado de la evaluación efectuada. El órgano colegiado,

Baliozkotze Kod.: 3H4EPJXNS2FJQRQMTQMH6ZW2R | Egiaztapena: https://sopela.egoitzaelektronikoa.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 9. orrialdea, guztira 18

Batzarreko kide guztiek osatutako organo kolejiatuak, espedientea eta Enpleguko eta Ekonomia Sustapeneko Arloaren txostena aztertuta, dirulaguntzak emateko proposamena egingo dio ebazteko eskumena duen organoari (Alkatetza), eta, bertan, dirulaguntzen onuradunak eta proposatutako zenbatekoak adieraziko ditu, bai eta eskabideak ezesteko arrazoiak ere.

formado por todos los miembros de la Junta de Gobierno Local, a la vista del expediente y del informe del Área de Empleo y Promoción Económica, emitirá propuesta de concesión al órgano competente para resolver (Alcaldía), expresando las personas beneficiarias de las subvenciones y las cuantías propuestas, así como la motivación en los casos de desestimación de las solicitudes.

3. Prozeduraren ebazpena banan-banan jakinaraziko zaie interesdunei, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 41.1 artikuluan xedatutakoaren arabera. Hori guztia, emandako dirulaguntzak Dirulaguntzen Datu-base Nazionalean argitaratzea eragotzi barik.

3. La resolución del procedimiento se notificará individualmente a las personas interesadas, de conformidad con lo previsto en el artículo 41.1 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. Todo ello, sin perjuicio de la publicación de las subvenciones concedidas en la Base de datos Nacional de Subvenciones.

13. Ordaintzeko modua

Dirulaguntza ordainketa bakarrean ordainduko da banku-transferentzia bidez, dirulaguntza emateko ebazpena ematen den egunetik aurrera.

13. Forma de pago

El pago de la subvención se realizará en pago único mediante transferencia bancaria, a partir de la fecha de la resolución de concesión.

14. Pertsona edo enpresa onuradunen betebeharrak

a) Sopelako Udalak egin beharreko egiaztatze- eta ikuskatze-jarduerak onartzea, eta horretarako eskatzen zaion informazio guztia ematea.

b) Diruz lagundutako jarduera finantzatzen duten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk lortu direla jakinaraztea, horren berri izan bezain laster.

c) Oinarri hauetan jasotako betekizunak betetzen direla justifikatzea.

d) Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 37. artikuluan aurreikusitako kasuetan jasotako fondoak itzultzea, eta, bereziki, dirulaguntza lortzea, horretarako eskatzen diren baldintzak faltsutuz edo ezkutatuz, edo Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 14. artikuluan aurreikusitako egiaztatze eta kontrol finantzarioko jarduerei kontra egitea, aitzakia jartzea, oztopoak jartzea edo uko egitea.

e) Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 14. artikuluan zehazten diren gainerako betebeharrak betetzea.

14. Obligaciones de las personas o empresas beneficiarias

a) Someterse a las actuaciones de comprobación e inspección a efectuar por el Ayuntamiento de Sopela, aportando cuanta información le sea requerida en este sentido.

b) Comunicar la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien la actividad subvencionada, tan pronto como se conozca el hecho.

c) Justificar el cumplimiento de los requisitos contenidas en las presentes bases.

d) Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en el artículo 37 de la Ley General de Subvenciones, y en particular, por obtener la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquéllas que lo hubieran impedido, o mostrar resistencia, excusa, obstrucción o negativa a las actuaciones de comprobación y control financiero prevista en el artículo 14 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

e) Cumplir las restantes obligaciones que detalla el artículo 14 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

15. Dirulaguntzak itzultzea

1. Jasotako zenbatekoa itzultzeko, hala

15. Reintegro de las subvenciones

1. El reintegro del importe percibido, cuando

Baliozkotze Kod.: 3H4EPJXNS2FJQRQMTQMH6ZW2R | Egiaztapena: https://sopela.egoitzaelektronikoa.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 10. orrialdea, guztira 18

dagokionean, bete egin beharko da Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren II. tituluan eta Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren III. tituluan xedatutakoa.

proceda, se regirá por lo dispuesto en el título II de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y por el título III del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones.

2. Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 36. artikuluan jasotako emakida-ebazpena baliogabetzeko arrazoiekin batera, jasotako zenbatekoak itzuli beharko dira, bai eta berandutze-interesa eskatu ere, dirulaguntza ordaintzen den egunetik itzulketa bidezkoa dela erabakitzen den arte, Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 37. artikuluan oro har aurreikusitako kasuetan.

2. Junto a las causas de invalidez de la resolución de concesión, recogidas en el artículo 36 de la Ley General de Subvenciones, darán lugar a la obligación de reintegrar las cantidades percibidas, así como la exigencia del interés de demora correspondiente desde la fecha del pago de la subvención hasta que se acuerde la procedencia del reintegro, los supuestos previstos con carácter general en el artículo 37 de la Ley General de Subvenciones.

16. Zigor araubidea

16. Régimen sancionador

Arau-hausteen eta zehapenen araubidea Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren IV. tituluan ezarritakoa izango da.

El régimen de infracciones y sanciones será el establecido en el Título IV de la Ley General de Subvenciones 38/2003, de 17 de noviembre.

17. Datu pertsonalak babestea

17. Protección de datos de carácter personal

Sopelako Udalak jakinarazten du, datuak Babesteko Erregelamendu Orokorrean (EB 2016/679) eta Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan ezarritakoaren arabera, eskatzaileen datu pertsonalak Sopelako Udalaren ardurapeko "Enplegu eta Ekonomia Sustapen Arlo"ko tratamendu-jardueraren parte izango direla. Horren helburua da Sopelako Udalaren eskumeneko sustapen ekonomikoko politikekin lotutako dirulaguntzak kudeatzea eta kontrolatzea. Jasotako datuak beharrezkoak dira Sopelako Udalari emandako botere publikoak baliatzeko eta legezko betebeharrak betetzeko, eta arlo horretan eskumenak dituzten administrazio publikoei jakinarazi ahalko zaizkie.

El Ayuntamiento de Sopela, en cumplimiento del Reglamento General de Protección de Datos (UE 2016/679) y de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, informa que los datos personales de los solicitantes formarán parte de la actividad de tratamiento «Área de Empleo y Promoción Económica», de la que es responsable el Ayuntamiento de Sopela, y cuya finalidad es la gestión y control de las subvenciones relacionadas con las diferentes políticas de promoción económica competencia del Ayuntamiento de Sopela. Los datos recabados son necesarios para el ejercicio de poderes públicos conferidos al Ayuntamiento de Sopela y el cumplimiento de las obligaciones legales y podrán ser comunicados a Administraciones Públicas con competencias en la materia.

Datuen titularrek datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, horien kontra egiteko eta tratamendua mugatzeko eskubidea baliatu ahal izango dute. Horretarako, jakinarazpen idatzia bidali beharko dute Sopelako Udaleko posta-helbidera edo enplegua@sopela.eus helbidera.

Los titulares de los datos podrán ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición y limitación del tratamiento, enviando comunicación escrita a la dirección postal del Ayuntamiento de Sopela o a empleo@sopela.eus

18. Aplikatu beharreko araudia

18. Normativa aplicable

Oinarri arautzaile hauetan xedatu ez den guztiari dagokionez, Sopelako Udalaren dirulaguntzak emateko araubidea arautzen duen ordenantza

En todo lo no dispuesto en las presentes Bases Reguladoras será de aplicación la Ordenanza general reguladora del régimen de concesión de

Baliozkotze Kod.: 3H4EPJXNS2FJQRQMTQMH6ZW2R | Egiaztapena: https://sopela.egoitzaelektronikoa.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 11. orrialdea, guztira 18

orokorra aplikatuko da (2016ko irailaren 29ko ohiko bilkuran onartua eta 2016ko abenduaren 23ko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratua). Halaber, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, hura garatzeko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartutako erregelamendua eta, osagarri gisa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legea eta bere izaeragatik aplikagarri izan daitekeen beste edozein arau-xedapen.

subvenciones del Ayuntamiento de Sopela, aprobada en sesión ordinaria de 29 de septiembre de 2016 y publicada en el «Boletín Oficial de Bizkaia» de 23 de diciembre de 2016, así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto número 887/2006 y supletoriamente, la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y cualquier otra disposición normativa que por su naturaleza pudiera resultar de aplicación.

Baliozkotze Kod.: 3H4EPJXNS2FJQRQMTQMH6ZW2R | Egiaztapena: https://sopela.egoitzaelektronikoa.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 12. orrialdea, guztira 18

Sopelako Udala
Ayuntamiento de Sopela

ANEXO **I. ERANSKINA**
Eskaera / Solicitud

Behean sinatzen duenak adierazten du enpresa horren ordezkaria dela eta enpresa horren ordezkaritza burutzeko ahalmen nahikoa duela, eta ordezkaritza hori erabiliz, dirulaguntza eskatzen duela.

El/la abajo firmante, declara ser representante de la empresa de referencia y que ostenta poder suficiente para ejercerla, y que, en uso de esa representación, solicita la ayuda económica.

ESKATZAILEA / SOLICITANTE:

Izen-abizenak / Nombre y apellidos			**NAN** / DNI
Helbidea / Domicilio	**Herria** / Población	**PK**/ C.P.	**Probintzia**/ Provincia
Posta elektronikoa / Correo electrónico		**Tel:**	
Eskatzaileak sozietaten duen kargua Cargo que la persona solicitante ocupa en la sociedad			

ORDEZKATUTAKO ENTITATEA / ENTIDAD REPRESENTADA:

Entitatearen izena / Razón social			**IFZ** / NIF
Izen komertziala/ Nombre comercial			
Entitatearen egoitza / Domicilio social	**Herria** / Población	**PK** / C.P.	**Probintzia**/ Provincia
Posta elektronikoa / Correo electrónico		**Tel:**	

JAKINARAZPENAK JASOTZEKO DATUAK / DATOS A EFECTOS DE NOTIFICACIONES:

Helbidea / Domicilio	**Herria** / Población	**PK**/ C.P.	**Probintzia**/ Provincia
Posta elektronikoa / Correo electrónico		***Tel:***	

ENPRESAREN JARDUERA / ACTIVIDAD DE LA EMPRESA:

JESN / CNAE:	
JEZ / IAE principal:	***Deskripzioa / Descripción:***

Enpresaren alta-data / Fecha de alta de la empresa:

COVID-19 SASOIKO EGOERA (jarri X dagokion horretan) / SITUACIÓN DURANTE EL COVID-19 (marque con una X lo que corresponda)

Itxita Dekretu bidez edo agintari eskudunak aginduta / Cierre por Decreto o dictado por la autoridad competente	
Fakturazioa gutxienez % 60 murriztuta / Reducción de facturación en al menos un 60%	

Baliozkotze Kod.: 3H4EPJXNS2FJQRQMTQMH6ZW2R | Egiaztapena: https://sopela.egoitzaelektronikoa.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 13. orrialdea, guztira 18

Sopelako Udala
Ayuntamiento de Sopela

Dirulaguntza eskatzeko kontzeptua (jarrai X dagokion horretan) / Concepto por el que solicita la subvención (marque con una X lo que corresponda

Jarduera guztiz etenda, jarduerarako bakarrik den lokala edukita. ***Suspensión completa de la actividad con local destinado exclusivamente a la actividad.***	
Jarduera guztiz etenda, jarduerarako lokal barik. ***Suspensión completa de la actividad sin local destinado a la actividad.***	
Diru-sarrerak gutxienez % 75 murriztuta, jarduerarako bakarrik den lokala edukita. ***Reducción de ingresos de un mínimo del 75% con local destinado exclusivamente a la actividad.***	
Diru-sarrerak gutxienez % 75 murriztuta, jarduerarako lokal barik. ***Reducción de ingresos de un mínimo del 75% sin local destinado a la actividad.***	

— Ondasun-erkidegoen eta nortasun juridiko bako sozietatе zibilen kasuan,
• Bazkide-zerrenda eta bakoitzaren partehartze-portzentajea:
— En caso de comunidades de bienes y sociedades civiles sin personalidad jurídica,
• Listado de socios/as y % de participación de cada uno/a:
……
……
……
……

ADIERAZTEN DU:

1. Laguntzen deialdian ezarritako baldintzak eta betebeharrak ezagutzen eta onartzen dituela, eta enpresak edo entitateak eskabide-inprimakian adierazitako datuak egiazkoak direla ziurtatzen duela.
2. Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorrean (EB 2016/679) eta Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan ezarritakoa betetze aldera, onartzen duela bere datu pertsonalak Sopelako Udalaren ardurapeko "Enplegu eta Ekonomia Sustapen Arlo"ko tratamendu-jardueraren parte izatea. Horren helburua da Sopelako Udalaren eskumeneko sustapen ekonomikoko politikekin lotutako dirulaguntzak kudeatzea eta kontrolatzea. Jasotako datuak beharrezkoak dira Sopelako Udalari emandako botere publikoak baliatzeko eta legezko betebeharrak betetzeko, eta arlo horretan eskumenak dituzten administrazio publikoei jakinarazi ahalko zaizkie. Datuen titularrek datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, horien kontra egiteko eta tratamendua mugatzeko eskubidea baliatu ahal izango dute. Horretarako, jakinarazpen idatzia bidali beharko dute Sopelako Udaleko posta-helbidera edo enplegua@sopela.eus helbidera.
Horregatik guztiagatik,
SOPELAKO UDALARI ESKATZEN DIO:
Eskabidea onartzea eta goian adierazitako laguntza-deialdiaren arabera dagokion laguntza ematea. Behean sinatzen duenak bere gain hartzen du adierazitako datuen egiazkotasunaren erantzukizun osoa.
MANIFIESTA:
1. Que conoce y acepta las condiciones y obligaciones establecidas en la convocatoria de las referidas ayudas y certifica la veracidad de los datos consignados por la empresa o entidad en el formulario de solicitud.

2. Que con objeto de dar cumplimiento a lo establecido en el Reglamento General de Protección de Datos (UE 2016/679) y en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, acepta que sus datos personales formen parte de la actividad de tratamiento «Área de Empleo y Promoción Económica», de la que es responsable el Ayuntamiento de Sopela, y cuya finalidad es la gestión y control de las subvenciones relacionadas con las diferentes políticas de promoción económica competencia del Ayuntamiento de Sopela. Los datos recabados son necesarios para el ejercicio de poderes públicos conferidos al Ayuntamiento de Sopela y el cumplimiento de las obligaciones legales y podrán ser comunicados a Administraciones Públicas con competencias en la materia. Los titulares de los datos podrán ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición y limitación del tratamiento, enviando comunicación escrita a la dirección postal del Ayuntamiento de Sopela o a empleo@sopela.eus
Por todo lo cual,
SOLICITA AL AYUNTAMIENTO DE SOPELA:

Sea aceptada su solicitud y se le conceda la ayuda que corresponda conforme a la convocatoria de las ayudas arriba indicadas. El/la abajo firmante se hace plenamente responsable de la veracidad de los datos consignados.
Eskatzailearen edo legezko ordezkariaren sinadura / Firma del/la solicitante o representante legal

Sopelan, 2020ko____________________aren___ (e)an / En Sopela, a___de ________________ de 2020

Eskatzailearen sinadura
Firma del solicitante

Sozietatearen zigilua

Baliozkotze Kod.: 3H4EPJXNS2FJQRQMTQMH6ZW2R | Egiaztapena: https://sopela.egoitzaelektronikoa.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 14. orrialdea, guztira 18

Sopelako Udala
Ayuntamiento de Sopela

ANEXO **II. ERANSKINA**

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	**NAN** / D.N.I.

Noren izenean / En nombre de	**IFZ** / N.I.F.

ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA

DECLARACIÓN RESPONSABLE

Nire ardurapean adierazten dut egiazkoak direla ondoren zehazten diren datuak:	**Declaro bajo mi responsabilidad que los datos que a continuación hago constar son ciertos:**
Ez nago sartuta dirulaguntza publikoak itzultzeko edo zigortzeko prozeduraren batean. Ez daukat dirulaguntza edo laguntza publikoak eskuratzea eragozten duen zigor penal edo administratiborik. Era beran, ez daukat dirulaguntzok eskuratzeko gaitasuna kentzen duen legezko debekurik; eta ez dut 4/2005 Legeak ezarritakoa hautsi (otsailaren 18ko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerakoa).	Que no me hallo incurso/a en procedimientos de reintegro o sancionadores de subvenciones públicas Que no he sido sancionado/a penal ni administrativamente con la pérdida de la posibilidad de obtener subvenciones o ayudas públicas. Así mismo, declaro no estar incurso/a en prohibición legal alguna que me inhabilite para ello, y que no he incurrido en discriminación por razón de sexo, en virtud de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, de Igualdad de Mujeres y Hombres.
Egunean ditut zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak.	Que me encuentro al corriente de mis obligaciones fiscales y con la Seguridad Social.
Jarduera izena emanda dago Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan (JEZ).	Que la actividad se encuentra en situación de alta en el IAE
Mikroenpresak dituen baldintzak betetzen ditut. 1. Nire aktiboak edo eragiketa-bolumenak ez ditu 2 milioi euro gainditzen. 2. Nire plantillaren batez bestekoa ez da 10 langilera heltzen.	Que cumplo con los requisitos de microempresa: 1. Que mi activo o volumen de operaciones no supera los 2 millones de euros. 2. Que el promedio de mi plantilla no alcanza las 10 personas empleadas.

Baliozkotze Kod.: 3H4EPJXNS2FJQRQMTQMH6ZW2R | Egiaztapena: https://sopela.egoitzaelektronikoa.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 15. orrialdea, guztira 18

Sopelako Udala
Ayuntamiento de Sopela

Aukeratu horietako bat: ○ Martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuan funtsezkotzat jotako jardueretarako: nire jarduerak % 50eko fakturazio-murrizketa izan du 2020ko apirilean, 2019ko hilabete berekoarekin konparatuta. ○ Nire jardueran eragina izan du txikizkako lokal eta establezimenduen irekiera eten izanak, martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuak, COVID-19k eragindako osasun-krisia kudeatzeko alarma-egoera deklaratzen duenak, edo agintaritza eskudunak emandako aginduek xedatuta.	**Elegir una u otra:** Para las actividades decretadas como esenciales en el Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo: Que la actividad que desarrollo ha sufrido una reducción de facturación en el mes de abril de 2020 de al menos un 50% en relación con los mismos meses del año 2019. Que la actividad que desarrollo se ha visto afectada por la suspensión de la apertura al público de locales y establecimientos minoristas dispuesta por el Real Decreto 463/2020 de 14 de marzo por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19 o por órdenes dictadas por la autoridad competente.
Aukeratu hauetako bat: ○ Ez dut jasotzen kontzeptu eta helburu beragatik beste administrazio edo erakunde publiko edo pribatu batek emandako dirulaguntza, laguntza edo diru-sarrerarik. ○ ....euroko dirulaguntza eman dit ....k, kontzeptu eta helburu beragatik (*). ○ Kontzeptu eta helburu beragatik .... (r)i dirulaguntza eskatu ostean, ebazpenaren zain nago (*). (*) Adierazi administrazioaren edo erakunde publiko edo pribatuaren izena eta eskatutako eta/edo emandako dirulaguntzaren izena. ○ Halaber, konpromisoa hartzen dut erakunde honi idatziz jakinarazteko beste erakunde publiko edo pribatu batzuei egindako dirulaguntza eskaerak. ○ Azken hiru ekitaldi fiskaletan edozein proiekturengatik eman dizkidaten minimis laguntzak deklaratzea, zenbatekoa, erakundea, emate-data eta laguntzen araubidea adierazita.	**Elegir la opción que corresponda:** Que no estoy percibiendo ninguna subvención, ayuda o ingreso por el mismo concepto y finalidad concedida por cualquier Administración o entidades públicas o privadas. Que me ha sido concedida una ayuda por el mismo concepto y finalidad de ....euros, por .... (*). Que habiendo solicitado una ayuda por el mismo concepto y finalidad a .... (*), está pendiente de resolución. (*) Indicar el nombre de la Administración o entidad pública o privada y la denominación de la subvención solicitada y/o concedida. Asimismo, me comprometo a informar por escrito a este organismo de las solicitudes de subvención que pueda realizar ante otros organismos públicos o privados para este mismo concepto. Declarar las ayudas de minimis que me hubiesen sido concedidas por cualquier proyecto durante los tres últimos ejercicios fiscales, con indicación de importe, organismo, fecha de concesión y régimen de ayudas en que se ampara.
○ Baimena ematen dut Sopelako Udalak egiazta dezan Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiarekiko betebeharrak egunean ditudala.	Autorizo a que el Ayuntamiento de Sopela verifique el cumplimiento de estar al corriente en las obligaciones con la Tesorería General de la Seguridad Social.
Eta horrela jasota gera dadin, adierazpen hau sinatzen dut. Sopelan, 2020ko_________aren ______(e)an	Y para que así conste firmo esta declaración. En Sopela, a __ de __________ de 2020.

Baliozkotze Kod.: 3H4EPJXNS2FJQRQMTQMH6ZW2R | Egiaztapena: https://sopela.egoitzaelektronikoa.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 16. orrialdea, guztira 18

Sopelako Udala
Ayuntamiento de Sopela

ANEXO **III. ERANSKINA**

HIRUGARRENAREN FITXA

FICHA DE TERCERO

MUGIMENDU MOTA / TIPO DE MOVIMIENTO

BERRIA – ALTA □
ALDAKETA – MODIFICACIÓN □

DATU PERTSONALAK / DATOS PERSONALES

NAN/ N.I.F. ....
IFZ / N.I.F. ....

Izen abizenak / Nombre y apellidos o razón social.

....

Kalea/Calle ....

Herria/Población ....

Posta kodea/Código postal ....

Lurraldea/Provincia ....

Telefonoa ....

Posta elektronikoa / Correo electrónico..

BANKETXEAREN DATUAK / DATOS BANCARIOS

BIC ....

Bankuaren izena / Nombre del Banco ....

IBAN ....

Sinadura / Firma   Data / Fecha

Baliozkotze Kod.: 3H4EPJXNS2FJQRQMTQMH6ZW2R | Egiaztapena: https://sopela.egoitzaelektronikoa.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 17. orrialdea, guztira 18

Sopelako Udala
Ayuntamiento de Sopela

ANEXO **IV. ERANSKINA**

*** Enpresaren bazkide guztiek sinatu beharrekoa**
*** Debe ser firmado por todos los socios y socias de la empresa**

Behean sinatzen dutenek **baimena ematen diote Sopelako Udalari** edozein erakundetatik beharrezkoa den informazioa jaso dezan, eskatutako dirulaguntza tramitatzeko.

Quien firma el presente documento **autoriza al Ayuntamiento de Sopela** para que recabe de cualquier Organismo la información que sea necesaria para la tramitación de la subvención solicitada.

...............n, 2020ko ....aren .....(e)(a)n

En ...., a ..... de .... de 2020

IZEN ABIZENAK / NOMBRE APELLIDOS	SINADURA / FIRMA

Sopelako Udalak jakinarazten dizu zuk emandako datuak gordeko direla erakunde honen jabetzakoak diren datu pertsonalak gordetzeko fitxategi automatizatuetan; horren helburua da erakundearen eskumenekoak diren udal-kudeaketaren berezko eginkizunak gauzatzea. Hori guztia, datu pertsonalak babesteari buruzko 2018ko maiatzaren 25eko 2016/679 DBEO betez. Hala nahi izanez gero, eskubidea duzu zure datuak eskuratzeko, ezeztatzeko, zuzentzeko eta aurka egiteko Herritarren Arreta Bulegoetan (HAB).

El Ayuntamiento de Sopela, en cumplimiento del RGPD 016/679, de protección de datos de carácter personal, que ha entrado en vigor el 25 de mayo de 2018, informa que los datos que usted nos proporciona serán incluidos en los ficheros automatizados de datos de carácter personal de titularidad de esta entidad, cuya finalidad es la realización de tareas propias de la gestión municipal en el ámbito de sus competencias. Si lo desea, puede ejercitar los derechos de acceso, cancelación, rectificación y oposición a través de las Oficinas de Atención Ciudadana (OAC).

Eta erasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Alkate-Udalburuaren On Iritziaz eta Aginduz, Egiaztagiri hau izenpetzen dut, Sopelan, bi mila eta hogeiko azaroaren hamahiruan.

Y para que conste y surta efectos oportunos, extiendo el presente certificado y lo firmo, por orden del Sr. Alcalde-Presidente y con su Vº Bº, en Sopela a trece de noviembre de dos mil veinte.

O.I. Vº.Bº.
ALKATEA EL ALCALDE

IDAZKARIA / LA SECRETARIA

ELEKTRONIKOKI SINATUA
FIRMADO ELECTRÓNICAMENTE

Baliozkotze Kod.: 3H4EPJXNS2FJQRQMTQMH6ZW2R | Egiaztapena: https://sopela.egoitzaelektronikoa.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 18. orrialdea, guztira 18